

فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام 2021

اجتماع افتراضي، 3-7 أيار/مايو 2021

البند 4 (أ) من جدول الأعمال المؤقت*

التقارير المقدمة من الحكومات عن الحالة في بلدانها

وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية

تقرير كرواتيا عن الأنشطة في مجال توحيد الأسماء الجغرافية في الفترة من عام 2019 إلى عام 2020

موجز**

سيقدم تقرير كرواتيا الأنشطة في مجال توحيد الأسماء الجغرافية في البلد، مع الإشارة إلى التقرير السابق، خلال الفترة من آذار/مارس 2019 إلى كانون الأول/ديسمبر 2020. واستناداً إلى مسح أراضي الدولة وسجل الممتلكات العقارية (الجريدة الرسمية، 2018/112) ويهدف توحيد الأسماء الجغرافية في كرواتيا، أنشأت حكومة كرواتيا لجنة توحيد الأسماء الجغرافية في نهاية آذار/مارس 2019. وتتألف اللجنة، بوصفها هيئة متعددة التخصصات ومتعددة المؤسسات، من خبراء في مجالات الجيوديسيا والجغرافيا واللغويات ورسم الخرائط والهيدروغرافيا والتاريخ والثقافة والعلاقات الدولية والعلوم والتعليم. ورئيس اللجنة هو المدير العام للإدارة الجيوديسية لدولة كرواتيا، دامير شانتيك، بصفته ممثلاً للهيئة المركزية لإدارة الدولة المسؤولة عن سجل الأسماء الجغرافية.

وتقوم اللجنة، في إطار مهامها المحددة بموجب القانون، برصد تنفيذ اللوائح المتعلقة بالمستوطنات وتطبيقها على الأسماء الجغرافية؛ وتجري تنقيحات للأسماء الطبغرافية، وتحدد، عند الاقتضاء، أسماء طبغرافية جديدة؛ وتحدد مبادئ كتابة واستخدام الأسماء الجغرافية الأجنبية لتطبيقها، على سبيل المثال، في

* GEGN.2/2021/1.

** أعدت التقرير الكامل إدارة الدولة الجيوديسية في كرواتيا. ويمكن الاطلاع عليه، باللغة التي قُدم بها فقط، في الوثيقة التي تحمل الرمز GEGN.2/2021/21/CRP.21، في الموقع الشبكي التالي: https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/



الرجاء إعادة استعمال الورق

160221 120221 21-01521 (A)



مجالات التعليم والعلوم والدبلوماسية الكرواتية. وعلاوة على ذلك، تقدم اللجنة مقترحات وتوصيات بشأن تحسين سجل الأسماء الجغرافية، وتشارك في أعمال المنظمات الدولية التي تُعنى بالأسماء الجغرافية.

والمهام المرتبطة بتوحيد الأسماء الجغرافية تضطلع بها هيئات القانون العام وفقاً لتوصيات اللجنة. وفي الفترة من بداية حزيران/يونيه 2019 إلى منتصف كانون الأول/ديسمبر 2020، عقدت اللجنة أربع دورات واعتمدت توصيتين لتوحيد الأسماء الجغرافية في كرواتيا: بشأن تسمية المستوطنات والشوارع والساحات، وبشأن كتابة واستخدام الأسماء الجغرافية من اللغات الأجنبية. وفي تشرين الثاني/نوفمبر 2020، اعتمدت الحكومة، للمرة الأولى في تاريخها، استنتاجاً أيدت فيه تنفيذ تلك التوصيات.

ويعرّف قانون مسح أراضي الدولة وسجل الممتلكات العقارية، في جملة أمور، مصطلح "الاسم الجغرافي" ودور سجل الأسماء الجغرافية الذي يحتفظ فيه بالبيانات المتعلقة بالأسماء الجغرافية في كرواتيا ويجري تعهدها. وفي أيار/مايو 2020، نُشر المرسوم المتعلق بسجل الأسماء الجغرافية (الجريدة الرسمية، 2020/59)، الذي يحدد محتوى سجل الأسماء الجغرافية وطريقة حفظه وتعهدده. وتقع مسؤولية حفظ وتعهد سجل الأسماء الجغرافية على عاتق الإدارة الجيوديسية للدولة. ويشكل فهرس المعالم الجغرافية ومواصفات سجل الأسماء الجغرافية جزءاً لا يتجزأ من المرسوم.

وفي حزيران/يونيه 2019، أدخلت تحسينات على التطبيق الإلكتروني لسجل الأسماء الجغرافية (انظر <https://rgi.dgu.hr/rgiapp/>)، وجميع المعلومات الواردة في السجل في كرواتيا متاحة في الموقع الشبكي. وعلى الصعيد الدولي، نُظّم في نهاية كانون الثاني/يناير 2020 اجتماع ثنائي بين ممثلي لجنة توحيد الأسماء الجغرافية في كرواتيا وممثلي لجنة توحيد الأسماء الجغرافية في سلوفينيا.